

## Philemon

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΔΕΣΜΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ Ο ΔΔΕΛΦΟΣ  
 paulos desmios christou iEsou kai timotheos ho adelphos  
 G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G80  
 n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 PAUL BOUND-one prisoner OF-ANOINTED JESUS AND Timothy THE brother

1. Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy [our] brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

ΦΙΛΗΜΟΝΙ ΤΩ ΔΑΓΑΠΗΤΩ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΩ ΗΜΩΝ  
 philEmoni tO agapEtO kai sunergO hEmOn  
 G5371 G3588 G27 G2532 G4904 G2257  
 n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m Conj a\_Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
 to-Philemon (FOND) THE beLOVED AND TOGETHER-ACTer OF-US  
 to-Philemon fellow-worker

1:2 ΚΑΙ ΑΠΦΙΑ ΤΗ ΔΑΓΑΠΗΤΗ ΚΑΙ ΑΡΧΙΠΠΩ ΤΩ ΣΥΣΤΡΑΤΙΩΤΗ ΗΜΩΝ ΚΑΙ  
 kai apphia tE agapEtE kai archippO tO sustratiOtE hEmOn kai  
 G2532 G682 G3588 G27 G2532 G751 G3588 G4961 G2257 G2532  
 Conj n\_Dat Sg f t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Pl Conj  
 AND to-APPHIA THE beLOVED AND to-Archippus THE TOGETHER-WARrior OF-US AND  
 fellow-soldier

2 And to [our] beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

ΤΗ ΚΑΤ ΟΙΚΟΝ ΣΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑ  
 tE kat oikon sou ekklesia  
 G3588 G2596 G3624 G4675 G1577  
 t\_Dat Sg f Prep n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg n\_Dat Sg f  
 to-THE according-to HOME OF-YOU OUT-CALLED  
 house ecclesia

1:3 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_Gen Sg m  
 grace to-YOU(p) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord

3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED  
 Christ

1:4 ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ ΠΑΝΤΟΤΕ ΜΝΕΙΑΝ ΣΟΥ ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ  
 eucharistO tO theO mou pantote mneian sou poioumenos  
 G2168 G3588 G2316 G3450 G3842 G3417 G4675 G4160  
 vi Pres Act 1 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Sg Adv n\_Acc Sg f pp 2 Gen Sg vp Pres Mid Nom Sg m  
 I-AM-thANKING to-THE God OF-ME always REMINDER OF-YOU making  
 the mention

4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ ΜΟΥ  
 epi tOn proseuchOn mou  
 G1909 G3588 G4335 G3450  
 Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp 1 Gen Sg  
 ON THE prayers OF-ME

1:5 ΑΚΟΥΩΝ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ  
 akouOn ton kurion iEsoun kai eis pantas tous hagioys  
 G191 G3588 G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G40  
 vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Gen Sg t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pr Acc Sg f vi Pres Act 2 Sg  
 HEARING OF-YOU THE LOVE AND THE BELIEF WHICH YOU-ARE-HAVING  
 faith

5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ  
 pros ton kurion iEsoun kai eis pantas tous hagioys  
 G3414 G3588 G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G40  
 Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Prep a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
 TOWARD THE Master JESUS AND INTO ALL THE HOLY-ones  
 Lord saints

1:6 ΟΠΩΣ Η ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΣΟΥ ΕΝΕΡΓΗΣ ΓΕΝΗΤΑΙ ΕΝ  
 hopOs hE koinonia tEs pisteOs sou energEs genEtai en  
 G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4675 G1756 G1096 G1722  
 Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg a\_Nom Sg f vs 2Aor midD 3 Sg Prep  
 WHICH-how so-that THE communion fellowship OF-THE BELIEF OF-YOU IN-ACTing operative MAY-BE-BECOMING IN  
 so-that fellowship faith operative

6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ ΠΑΝΤΟΣ ΑΓΑΘΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΙΣ ΧΡΙΣΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ  
 epignosei pantos agathou tou en humin eis christon iEsoun  
 G1922 G3956 G18 G3588 G1722 G5213 G1519 G5547 G2424  
 n\_Dat Sg f a\_Gen Sg n a\_Gen Sg n t\_Gen Sg n Prep pp 2 Dat Pl Prep n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 ON-KNOWLEDge OF-EVERY GOOD THE IN YOU(p) INTO ANOINTED JESUS  
 realization good-thing Christ

1:7 **ΧΑΡΑΝ** **ΓΑΡ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΓΑΠΗ** **ΣΟΥ**  
 charan gar echomen pollEn kai paraklEsin epi tE agapE sou  
 G5479 G1063 G2192 G4183 G2532 G3874 G1909 G3588 G26 G4675  
 n\_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 1 Pl a\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
**JOY** **for** **WE-ARE-HAVING** **much** **AND** **BESIDE-CALLing** **ON** **THE** **LOVE** **OF-YOU**  
 consolation

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

**ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ** **ΔΙΑ** **ΣΟΥ** **ΑΔΕΛΦΕ**  
 hoti ta splagchna tOn hagiOn anapepautai dia sou adelphe  
 G3754 G3588 G4698 G3588 G40 G373 G1223 G4675 G80  
 Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Perf Pas 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m  
**that** **THE** **compassions** **OF-THE** **HOLY-ones** **HAS-been-UP-CEASED** **THRU** **YOU** **brother !**  
 saints has-been-soothed through

1:8 **ΔΙΟ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΕΧΩΝ** **ΕΠΙΤΑΣΣΕΙΝ** **ΣΟΙ**  
 dio pollEn en christO parrEsian echOn epitassein soi  
 G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4671  
 Conj a\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m vn Pres Act pp 2 Dat Sg  
**THRU-WHICH** **much** **IN** **ANOINTED** **boldness** **HAVING** **TO-BE-enjoinING** **YOU**  
 wherefore Christ

8 . Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

**ΤΟ** **ΑΝΗΚΟΝ**  
 to anEkon  
 G3588 G433  
 t\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n  
**THE** **proper**  
 being-proper

1:9 **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΤΟΙΟΥΤΟΣ** **ΩΝ** **ΩΣ**  
 dia tEn agapEn mallon parakalO toioutos on hOs  
 G1223 G3588 G26 G3123 G3870 G5108 G5607 G5613  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv vi Pres Act 1 Sg pd Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Adv  
**THRU** **THE** **LOVE** **RATHER** **I-AM-BESIDE-CALLING** **such** **BEING** **AS**  
 because-of I-am-entreating such-one

9 Yet for love's sake I rather beseech [thee], being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

**ΠΑΥΛΟΣ** **ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΔΕΣΜΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 paulos presbutEs nyni de kai desmios iEsou christou  
 G3972 G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G2424 G5547  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv Conj Conj n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**PAUL** **SENIOR** **YET** **AND** **BOUND-one** **OF-JESUS** **ANOINTED**  
 aged-man prisoner

1:10 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΣΕ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΕΜΟΥ** **ΤΕΚΝΟΥ** **ΟΝ** **ΕΓΕΝΝΗΣΑ**  
 parakalO se peri tou emou teknou on hon egennEsa  
 G3870 G4571 G4012 G3588 G1700 G5043 G3739 G1080  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Prep t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **YOU** **ABOUT** **THE** **OF-ME** **offspring** **WHOM** **I-generate**  
 I-am-entreating concerning child whom I-beget

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

**ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΣΜΟΙΣ** **ΜΟΥ** **ΟΝΗΣΙΜΟΝ**  
 en tois desmois mou onEsimon  
 G1722 G3588 G1199 G3450 G3682  
 Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Sg n\_ Acc Sg m  
**IN** **THE** **BONDS** **OF-ME** **Onesimus (PROFITable)**  
 Onesimus

1:11 **ΤΟΝ** **ΠΟΤΕ** **ΣΟΙ** **ΑΧΡΗΣΤΟΝ** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΣΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΙ** **ΕΥΧΡΗΣΤΟΝ**  
 ton pote soiachrEston nyni de soi kai emoi euchrEston  
 G3588 G4218 G4671 G890 G3570 G1161 G4671 G2532 G1698 G2173  
 t\_ Acc Sg m Part pp 2 Dat Sg a\_ Acc Sg m Adv Conj pp 2 Dat Sg Conj pp 1 Dat Sg a\_ Acc Sg m  
**THE** **?-when** **to-YOU** **UN-USE** **NOW** **YET** **to-YOU** **AND** **to-ME** **WELL-USE**  
 once useless useful

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

1:12 **ΟΝ** **ΑΝΕΠΕΜΨΑ** (1:12) **ΣΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΑ**  
 hon anepempsa (1:12) su de auton tout estin ta  
 G3739 G375 G4771 G1161 G846 G5124 G2076 G3588  
 pr Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg pp 2 Nom Sg Conj pp 1 Acc Sg m pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Pl n  
**WHOM** **I-UP-SEND** **YOU** **YET** **him** **this** **IS** **THE**  
 I-send-back

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

**ΕΜΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΠΡΟΣΛΑΒΟΥ**  
 ema splagchna proslabou  
 G1699 G4698 G4355  
 ps 1 Nom Pl n n\_ Nom Pl n vm 2Aor Mid 2 Sg  
**MY** **compassions** **BE-TOWARD-GETTING**  
 be-you-taking-to-yourself !

1:13 **ΟΝ** **ΕΓΩ** **ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΕΜΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤΕΧΕΙΝ** **ΙΝΑ** **ΥΠΕΡ**  
 hon egO eboulomEn pros emauton katechein ina hupEr  
 G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228  
 pr Acc Sg m pp 1 Nom Sg vi Impf midD/pasD 1 Sg Prep pf 1 Acc Sg m vn Pres Act Conj Prep  
**WHOM** **I** **intendED** **TOWARD** **MYself** **TO-BE-DOWN-HAVING** **THAT** **OVER**  
 for-the-sake-of

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

**ΣΟΥ** **ΔΙΑΚΟΝΗ** **ΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΣΜΟΙΣ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 sou diakonE moi en tois desmois tou euaggeliou  
 G4675 G1247 G3427 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098  
 pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg n\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Gen Sg n  
**YOU** **he-MAY-BE-THRU-SERVING** **to-ME** **IN** **THE** **BONDS** **OF-THE** **WELL-MESSAGE**  
 he-may-be-serving me

1:14 **ΧΩΡΙΣ ΔΕ ΤΗΣ ΧΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΟΥΔΕΝ ΗΘΕΛΗΣΑ ΠΟΙΗΣΑΙ ΙΝΑ ΜΗ**  
 chOris de tEs sEs gnOmEs ouden EthelEsa poiEesai hina mE  
 G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361  
 Adv Conj t\_ Gen Sg f ps 2 Gen Sg n\_ Gen Sg f a\_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg vn Aor Act Conj Part Neg  
**apart-from YET THE YOUR opinion NOT-YET-ONE I-WILL TO-DO THAT NO**  
 nothing

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

**ΩΣ ΚΑΤΑ ΑΝΑΓΚΗΝ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΣΟΥ Η ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΕΚΟΥΣΙΟΝ**  
 hOs kata anagkEn to agathon sou h E alla kata hekousion  
 G5613 G2596 G318 G3588 G18 G4675 G5600 G235 G2596 G1595  
 Adv Prep n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pp 2 Gen Sg vs Pres vxx 3 Sg Conj Prep a\_ Acc Sg n  
**AS according-to THE GOOD OF-YOU MAY-BE but according-to voluntary**  
 compulsion

1:15 **ΤΑΧΑ ΓΑΡ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΧΩΡΙΣΘΗ ΠΡΟΣ ΩΡΑΝ ΙΝΑ ΑΙΩΝΙΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
 tacha gar dia touto echOristhE pros hOran hina aiOnion auton  
 G5029 G1063 G1223 G5124 G5563 G1401 G4314 G5610 G2443 G166 G846  
 Adv Conj Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg m pp Acc Sg m  
**SWIFT for THRU this he-IS-SPACEiZED TOWARD HOUR THAT eonian him**  
 perhaps because-of he-is-separated

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

**ΑΠΕΧΗΣ**  
 apechEs  
 G568  
 vs Pres Act 2 Sg  
**YOU-MAY-BE-FROM-HAVING**  
 you-may-be-collecting-as-repayment

1:16 **ΟΥΚΕΤΙ ΩΣ ΔΟΥΛΟΝ ΑΛΛ ΥΠΕΡ ΔΟΥΛΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΜΟΙ**  
 ouketi hOs doulon all huper doulon adelphon agapEton malista emoi  
 G3765 G5613 G1401 G235 G5228 G1401 G80 G27 G3122 G1698  
 Adv Adv n\_ Acc Sg m Conj Prep n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Adv pp 1 Dat Sg  
**NOT-STILL AS SLAVE but OVER SLAVE brother beLOVED RATHERRest to-ME**  
 no+longer especially

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

**ΠΟΣΩ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ ΣΟΙ ΚΑΙ ΕΝ ΣΑΡΚΙ ΚΑΙ ΕΝ ΚΥΡΙΩ**  
 posO de mallon soi kai en sarki kai en kuriO  
 G4214 G1161 G3123 G4671 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962  
 pq Dat Sg n Conj Adv pp 2 Dat Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Dat Sg m  
**how-much YET RATHER to-YOU AND IN FLESH AND IN Master Lord**

1:17 **ΕΙ ΟΥΝ ΕΜΕ ΕΧΕΙΣ ΚΟΙΝΩΝΟΝ ΠΡΟΣΛΑΒΟΥ ΑΥΤΟΝ ΩΣ**  
 ei oun eme echeis koinOnon proslabou auton hOs  
 G1487 G3767 G1691 G2192 G2844 G4355 G846 G5613  
 Cond Conj pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Sg m vm 2Aor Mid 2 Sg pp Acc Sg m Adv  
**IF THEN ME YOU-ARE-HAVING communioner BE-TOWARD-GETTING him AS**  
 be-you-taking-to-yourself !

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

**ΕΜΕ**  
 eme  
 G1691  
 pp 1 Acc Sg  
**ME**

1:18 **ΕΙ ΔΕ ΤΙ ΗΔΙΚΗΣΕΝ ΣΕ Η ΟΦΕΙΛΕΙ ΤΟΥΤΟ ΕΜΟΙ**  
 ei de ti hEdikhsEn se h ophEilei touto emoi  
 G1487 G1161 G5100 G91 G4571 G2228 G3784 G5124 G1698  
 Cond Conj px Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Sg Part vi Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n pp 1 Dat Sg  
**IF YET ANY he-injurES YOU OR IS-OWING this to-ME**  
 in-anything

18 If he hath wronged thee, or oweth [thee] ought, put that on mine account;

**ΕΛΛΟΓΕΙ**  
 ellogei  
 G1677  
 vm Pres Act 2 Sg  
**BE-YOU-impUTING**  
 be-you-putting-on-account !

1:19 **ΕΓΩ ΠΑΥΛΟΣ ΕΓΡΑΨΑ ΤΗ ΕΜΗ ΧΕΙΡΙ ΕΓΩ ΑΠΟΤΙΘΩ**  
 egO paulos egrapsa tE emE cheiri egO apotisO  
 G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G661  
 pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg t\_ Dat Sg f ps 1 Dat Sg n\_ Dat Sg f pp 1 Nom Sg vi Fut Act 1 Sg  
**I PAUL WRITE to-THE MY HAND I SHALL-BE-FROM-VALUING**  
 shall-be-refunding-it

19 I Paul have written [it] with mine own hand, I will repay [it]: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

**ΙΝΑ ΜΗ ΛΕΓΩ ΣΟΙ ΟΤΙ ΚΑΙ ΣΕΑΥΤΟΝ ΜΟΙ ΠΡΟΣΟΦΕΙΛΕΙΣ**  
 hina mE legO soi oti kai seayton moi prosopheileis  
 G2443 G3361 G3004 G4671 G3754 G2532 G4572 G3427 G4359  
 Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Conj pf 2 Acc Sg m pp 1 Dat Sg vi Pres Act 2 Sg  
**THAT NO I-MAY-BE-sayING to-YOU that AND YOURself to-ME ARE-TOWARD-OWING**  
 you-are-owing

1:20 **ΝΑΙ ΑΔΕΛΦΕ ΕΓΩ ΣΟΥ ΟΝΑΙΜΗΝ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΑΝΑΠΑΥΣΟΝ ΜΟΥ**  
 nai adelphe egO sou onaimhEn en kuriO anapauson mou  
 G3483 G80 G1473 G4675 G3685 G1722 G2962 G373 G3450  
 Part n\_ Voc Sg m pp 1 Nom Sg pp 2 Gen Sg vo 2Aor midD 1 Sg Prep n\_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Gen Sg  
**YEA brother ! I OF-YOU MAY-BE-PROFITING IN Master Lord UP-CEASE-YOU OF-ME**  
 soothe-you !

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

**ΤΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 ta splagchna en kuriO  
 G3588 G4698 G1722 G2962  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Prep n\_ Dat Sg m  
**THE** **compassions** **IN** **Master**  
**Lord**

1:21 **ΠΕΠΟΙΘΩΣ** **ΤΗ** **ΥΠΑΚΟΗ** **ΣΟΥ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΣΟΙ** **ΕΙΔΩΣ** **ΟΤΙ**  
 pepoithOs tE hupakoE sou egrapsa soi soi eidOs hoti  
 G3982 G3588 G5218 G4675 G1125 G4671 G1492 G3754  
 vp 2Perf Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vp Perf Act Nom Sg m  
**HAVING-confidence** **to-THE** **obedience** **OF-YOU** **I-WRITE** **to-YOU** **HAVING-PERCEIVED** **that**  
**being-aware**

21 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

**ΚΑΙ** **ΥΠΕΡ** **Ο** **ΛΕΓΩ** **ΠΟΙΗΣΕΙΣ**  
 kai huper ho legO poiEseis  
 G2532 G5228 G3739 G3004 G4160  
 Conj Prep pr Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg vi Fut Act 2 Sg  
**AND** **OVER** **WHICH** **I-AM-sayINg** **YOU-SHALL-BE-DOING**  
**even** **above**

1:22 **ΔΑΜΑ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΤΟΙΜΑΖΕ** **ΜΟΙ** **ΞΕΝΙΑΝ** **ΕΛΠΙΖΩ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ**  
 hama de kai hetoimaze moi xenian elpizO gar gar hoti  
 G260 G1161 G2532 G2090 G3427 G3578 G1679 G1063 G3754  
 Adv Conj Conj vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj Conj  
**SIMULTANEOUS** **YET** **AND** **BE-READYizing** **to-ME** **LODging** **I-AM-EXPECTING** **for** **that**  
**at-the-same-time** **also** **be-you-making-ready !**

22 But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

**ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΧΑΡΙΤΗ** **ΣΟΜΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 dia tOn proseuchOn humOn charisthE somai humin  
 G1223 G3588 G4335 G5216 G5483 G5213  
 Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Pl vi Fut Pas 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**THRU** **THE** **prayers** **OF-YOU(P)** **I-SHALL-BE-BEING-gracED** **to-YOU(P)**  
**through** **of-ye** **I-shall-be-being-graciously-granted** **to-ye**

1:23 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΣΕ** **ΕΠΑΦΡΑΣ** **Ο** **ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ**  
 aspazontai se epharas ho sunaichmalOtos mou en en christO  
 G782 G4571 G1889 G3588 G4869 G3450 G1722 G5547  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Dat Sg m  
**ARE-greetINg** **YOU** **EPAPHRAS** **THE** **TOGETHER-captive** **OF-ME** **IN** **ANOINTED** **Christ**  
**fellow-captive**

23 There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

**ΙΗΣΟΥ**  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Dat Sg m  
**JESUS**

1:24 **ΜΑΡΚΟΣ** **ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ** **ΔΗΜΑΣ** **ΛΟΥΚΑΣ** **ΟΙ** **ΣΥΝΕΡΓΟΙ** **ΜΟΥ**  
 markos aristarchos dEmas loukas hoi sunergoi mou  
 G3138 G708 G1214 G3065 G3588 G4904 G3450  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**Mark** **Aristarchus** **DEMAs** **LUKE** **THE** **TOGETHER-ACTers** **OF-ME**  
**fellow-workers**

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

1:25 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ**  
 hE charis tou kuriou hEmOn iEsou christou meta tou  
 G3588 G5485 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G3326 G3588  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n  
**THE** **grace** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **WITH** **THE**  
**Lord**

25 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen. <<[Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.]>>

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΦΙΛΗΜΟΝΑ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ** **ΡΩΜΗΣ** **ΔΙΑ** **ΟΝΗΣΙΜΟΥ**  
 pneumatos humOn amEn pros philEmona egraphE apo rOmEs dia onEsimou  
 G4151 G5216 G281 G4314 G5371 G1125 G575 G4516 G1223 G3682  
 n\_ Gen Sg n pp 2 Gen Pl Hebrew Prep n\_ Acc Sg m vi 2Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
**spirit** **OF-YOU(P)** **AMEN** **TOWARD** **PHILEMON** **WAS-WRITten** **FROM** **ROME** **THRU** **ONESIMUS**  
**of-ye**

**ΟΙΚΕΤΟΥ**  
 oiketou  
 G3610  
 n\_ Gen Sg m  
**domestic-servant**